

## 4 PETH MAWR YDY CARIAD

(*LOVE IS A GREAT FORCE*)

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '4'). The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the music, with some words underlined to indicate stress or rhyme. The first section of lyrics is:

1. Peth mawr yd-y car-iad pan el-o fo'n drwm. Peth gyr - rodd gryn law-er o'u  
llef-ydd i ffwrdd; Peth gyr-rodd fi fy hun-an oedd geir - iau fy nhad, A'm mam, oedd yngar-ed-ig, a'm  
gyr-rodd i o'm gwlad. To mi wec ram-di dw-di al-i dal ffola di-di al-i do.

Below the first staff, there are two endings: (a) 2, 3 & 4, and (b) 3.

2. "Mi fynnar gael dy gladdu a'th roddi di dan bridd  
Cyn cei di briodi; mi'th claddaf di, yn wir.  
Rhof dorchen ar dy wyneb a charreg uwch dy ben  
Cyn cei di fartsio'th gorffyn, wel, gyda'r feinir wen."  
To mi wec . . .
3. Pan glywais innau hynny es gyda man-i-wâr,  
Bûm hefo-(h)i am saith mlynedd heb weld na thad na mam;  
Saith mlynedd wedi pasio pan ddois i i Gymru'n ôl,  
Gan dybied yn ty nghalon fach na fyddwn i byth mor ffôl.  
To mi wec . . .
4. At dŷ fy nhad mi gerddais, lle bûm i lawer tro,  
A phawb oedd yno'n llawen fy ngweld yn dod yn ôl;  
Awr nos a ddaeth yn brysur, a'm meddwl gyda mi,  
At dŷ yr hogen annwyl cyfeiriaid yn bur hy.  
To mi wec . . .

Tâp AWC 171. Recordiwyd 30.4.59 gan Miss M. M. Williams (athrawes, g. 1894), Iolo T. Williams, Brynsiencyn, sir Fôn. Pan oedd yn blentyn bach dysgodd MMW y gân hon oddi wrth ei thad, broder o Frynsiencyn, a chredai idde ef ei chodi ar y llofft stabal (set ystafell y gwaision) pan oedd yn was Herm. Ni chanwyd pumed pennill y gân i MMW gan fod ei thad yn ei ystyried yn anweddus: ddi i'r amliwg yn hwnnw fod epil, yn ogystal â chariad, yn croesawu'r altud yn ei ôl.